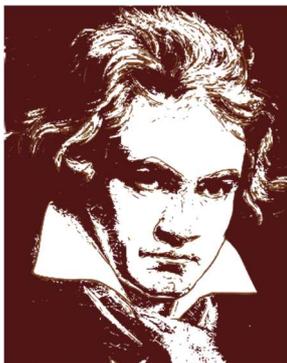




Willkommen!
Bienvenue chez les germanistes !



**Livret L2 ALLEMAND LEA
2022-2023**

<https://univ-cotedazur.fr/portails/portail-lettres-langues-art-communication>

Attention ! Les informations contenues dans ce livret sont indicatives et susceptibles d'être modifiées en cours d'année.

Rappel : La Section d'Allemand ne propose plus d'enseignements débutants depuis la mise en place de la nouvelle accréditation en 2018.

Sommaire

Informations pratiques	p. 3
La mobilité internationale	p. 4
Poursuite d'études en Master avec Allemand à Nice	p. 6
Modalités de contrôle des connaissances (MCC)	p. 6
Les parcours LEA avec Allemand	p. 7
Les Approfondissements d'Allemand en L2	p. 10
Liste des ECUE d'Allemand LEA semestre 3	p. 12
Liste des ECUE d'Allemand LEA semestre 4	p. 16

Le parcours Études franco-allemandes / Deutsch-französische Studien de la L2/L3 LEA d'Université Côte d'Azur est soutenu par les partenaires suivants que nous remercions de leur concours :



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule



Livret d'accueil L2 LEA Année 2022-2023

Informations pratiques :

Pour communiquer avec l'administration et les enseignants, n'oubliez pas d'activer votre adresse professionnelle @etu.univ-cotedazur.fr et de signer vos mails en indiquant votre année d'études et le cursus suivi, cela facilitera le travail de tous !

Les emplois du temps (edt) se trouvent sur l'Environnement Numérique de Travail (ENT) à la rubrique « Plannings » et les descriptifs de cours se trouvent dans le « Syllabus » et sur « Moodle ».

Mais vous ne pourrez accéder à ces services qu'après avoir activé votre adresse professionnelle @etu.univ-cotedazur.fr !

Pour tous vos problèmes administratifs :

- 1) Vérifier que la réponse ne se trouve pas déjà dans les pages scolarité du site de l'Université : <https://univ-cotedazur.fr/portails/portail-lettres-langues-art-communication>;
- 2) Contacter votre secrétariat via l'ENT par ticket GPLI : <http://glpi-form-sco.univ-cotedazur.fr> ;
- 3) S'adresser directement à Mme BOUSSELMA (gestionnaire administrative des LEA) au bureau H02 (entrée à côté de la Bibliothèque).

Pour tous vos *problèmes d'ordre pédagogique*, vos enseignants d'allemand peuvent être contactés par mail. Ils tiennent aussi des permanences sur RV ou dans leurs bureaux, **H419** et **H420**.

Contacts enseignants :

Mme BOSQUELLE : dominique.bosquelle@univ-cotedazur.fr

M. ERHART : Claus.ERHART@univ-cotedazur.fr

Mme GOLOB : eden.golob@univ-cotedazur.fr

Mme DITTRICH : theresa.dittrich@univ-cotedazur.fr

Mme SCHMIDER : christine.schmider@univ-cotedazur.fr

Mme VASILIEVA : Julia.VASILIEVA@univ-cotedazur.fr

Contacts responsables d'année au sein de la Section d'Allemand :

Direction Section : Mme SCHMIDER

Responsable L1 LEA/L2 LEA : Mme BOSQUELLE

Responsable cursus intégré UFA Nice-Regensburg (Ratisbonne) : Mme BOSQUELLE

Coordonnatrice cursus intégré UFA Nice-Regensburg (Ratisbonne) : Mme VASILIEVA

Correspondant handicap : Mme BOSQUELLE

Vous avez un *souci de santé, ou simplement besoin d'un soutien psychologique* ?

Pour tout problème d'ordre psychologique, le BAPU NICE (04.93.87.72.78 ou contact@bapunice.org) est à votre disposition. Et aussi : <https://univ-cotedazur.fr/vie-des-campus/vie-pratique/sante>

Le Centre de Santé universitaire de Saint-Jean-d'Angély reçoit sur RV (04.92.00.12.31).

Pour tout problème de santé prolongé (hospitalisation avec convalescence, maladies chroniques, bras cassé qui vous handicape juste avant les examens, ...), n'hésitez pas à contacter le service handicap (handicap@univ-cotedazur.fr) afin de voir quels sont les aménagements de scolarité possibles. Pensez-y le plus tôt possible !

Sachez aussi qu'une assistante sociale est à votre disposition sur le campus (sur RV : servicesocial-lash@univ-cotedazur.fr).

Les points forts de la Section d'Allemand à Nice :

- Des cours à échelle humaine, dans lesquels on peut poser ses questions sans crainte ;
- Des enseignants à l'écoute de vos difficultés pédagogiques (des permanences sont organisées pour vous recevoir) ;
- Une offre pédagogique innovante intégrant travail sur projets et cursus binationaux ;
- Une offre culturelle abondante : théâtre franco-allemand, activités Tandem, *Filmabende*, soirées *Stammtisch* au café, Fête de Noël, ...
- Des formations intégrant des séjours d'études à l'étranger (PEA, Erasmus, assistantat, ...) dans de nombreuses villes d'Allemagne et d'Autriche.

La Mobilité internationale :

On n'imagine pas un étudiant de langue ne jamais aller vivre au moins un semestre dans un des pays de la langue qu'il étudie. S'imprégner de la culture, se faire des amis pour la vie, ce n'est pas que dans *L'Auberge espagnole*¹ que c'est enrichissant !

Si les étudiants du cursus intégré binational Nice-Regensburg n'ont pas à se poser de question sur leur destination car les mobilités sont déjà intégrées dans leurs études, les étudiants du parcours strictement niçois ont également une offre abondante de possibilités à leur disposition : bourses DAAD, PEA, Erasmus, Assistantat en collège ou lycée ...

- *Bourses DAAD :*

Ces bourses proposées par l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD) sont destinées aux étudiants germanistes motivés et soucieux de se donner les moyens d'approfondir encore davantage leurs connaissances de la langue allemande. Ces cours intensifs sont adossés aux niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL). Afin de vous positionner avec exactitude par rapport au CECRL, merci de contacter une de nos lectrices. Elles vous aideront dans le montage du dossier.

<https://www.daad-france.fr/fr/trouver-un-financement/aide-a-la-candidature/>

- *Programme d'Experts franco-allemands (PEA) :*

La « formation d'experts franco-allemands » consiste à suivre au 1^{er} semestre de la L2 LEA les cours d'une université allemande (Bochum). Le programme d'enseignement est conçu d'après le cursus français de L2 et les participants sont sous la responsabilité d'un tuteur allemand.

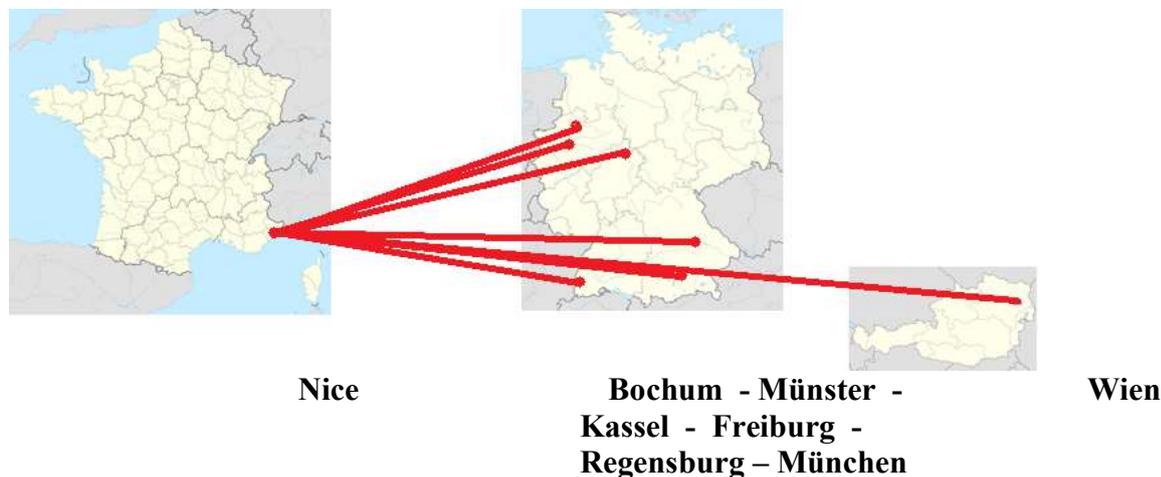
¹ Film-culte de Cedric Klapisch (2002)

A leur retour en France, les enseignements acquis en Allemagne sont validés par la Section d'Allemand. Ce programme est patronné par le DAAD (Office allemand d'échanges universitaires) qui attribue des bourses.

Informations : <https://www.daad-france.fr/fr/trouver-un-financement/aide-a-la-candidature/>

Contact : Dominique Bosquelle et Julia Vasilieva

- *Echanges Erasmus :*



Ils sont nombreux ! Nos universités partenaires : Universität Wien ; Albert-Ludwigs-Universität Freiburg ; Universität Kassel ; Universität Duisburg-Essen ; Ludwig-Maximilian Universität (LMU) München ; Universität Regensburg ; Universität Augsburg ; Ruhr-Universität Bochum ; Westfälische Wilhelms-Universität Münster ; Universität Leipzig ; Pädagogische Hochschule Freiburg* ; Universität Koblenz-Landau*.

Parlez-en dès le 1^{er} semestre avec vos enseignants !

Contacts :

Mme Bosquelle (pédagogie) ; Mme Schmider (pédagogie, pour les universités marquées *)

Mme Loussert (bureau des Relations internationales) : Marie-George.LOUSSERT@univ-cotedazur.fr et Anita.Briand@univ-cotedazur.fr

- *Programme d'Assistant de langue à l'étranger :*

Une bonne occasion de combiner perfectionnement linguistique et expérience professionnalisante rémunérée ! C'est aussi un « plus » pour les étudiants qui envisageraient une carrière dans l'enseignement, que ce soit comme professeur ou comme formateur.

Ce programme s'adresse aux étudiants francophones de toutes disciplines ayant un bon niveau de français écrit et oral, et ayant déjà validé au moins leur L1.

Si vous souhaitez partir en L3, en M1 ou prendre une année entre la L3 et le M1, dans tous ces cas, n'oubliez pas de demander votre année de césure pour conserver vos droits !

Contact : Dominique Bosquelle.

Consulter aussi le site ADELE de France Education International qui gère ce programme : <https://assistants.france-education-international.fr/>

Pour les étudiants germanophones étudiant à Nice, il existe aussi des possibilités pour postuler en tant qu'assistant d'allemand dans le primaire et le secondaire dans le 06.
Contact : Mme Schmider.

- *Stages / emplois saisonniers : les bourses de l'OFAJ*

Dans le cadre du jumelage Nice-Nuremberg, deux places de stages d'été rémunérés sont réservées chaque année par la Ville de Nuremberg (Nürnberg) pour les étudiants niçois.

Les étudiants qui effectuent un stage peuvent bénéficier d'une bourse de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ).

Renseignements sur les possibilités de bourses de l'OFAJ :

<https://www.ofaj.org/programmes-formations/bourse-pour-stage-pratique-pour-etudiants.html>

Pour vous accompagner dans vos études : la Bibliothèque universitaire (BU)

La BU possède un fonds très important d'ouvrages indispensables aux germanistes (en version originale, en traduction ou encore dans des éditions bilingues), ainsi que des films. Pensez à les consulter et à les emprunter sans modération !

<https://bu.univ-cotedazur.fr/fr>

Poursuite d'études à Nice en Master avec allemand :

A l'issue de votre licence LEA avec allemand, trois possibilités de poursuite d'études s'offrent à vous à Nice.

Sur le campus Carlone, le Master LEA Traduction, Rédaction d'Entreprise (Master TRE, contact : Mme Bosquelle). Ce master conduit à des métiers de traducteur, rédacteur de notices techniques, chef de projets multilingues. Ce master, au plus près des besoins des entreprises de la région et au-delà, a des taux d'insertion professionnelle extrêmement élevés.

Sur le campus Saint-Jean-d'Angély, possibilité d'intégrer un master de l'Institut d'Administration des Affaires (IAE).

Sur le campus Trotabas, possibilité d'intégrer un master de l'Institut du Droit de la Paix et du Développement (IDPD).

Mais quel que soit le domaine choisi, sachez que tous les masters recrutent volontiers les bons étudiants en langues. Investissez-vous dès la L1 dans toutes vos langues, vous en serez récompensés !

Si vous souhaitez vous orienter vers d'autres domaines, le BIO du campus Carlone peut également vous aider (orientation-carlone@univ-cotedazur.fr)

Modalités de contrôle des connaissances (MCC)

Les MCC sont publiées par la Scolarité après vote en CFVU et sont publiées sur le site à la rubrique « Scolarité ».

Tous les étudiants sont **en contrôle continu intégral**, (à l'exception des quelques étudiants qui relèvent du « contrôle terminal » : sportifs de haut niveau, salarié plein-temps, etc.). Sous le régime du contrôle continu, l'**assiduité est obligatoire**. Concrètement, cela signifie que l'absence à une évaluation (DST, oral, exercice noté sur Moodle, devoir maison, etc.) est comptabilisée par un zéro de calcul.

Les étudiants doivent donc être présents durant les **quinze** semaines durant lesquelles les cours et les évaluations peuvent avoir lieu, et ce, même s'il n'y a que dix ou douze semaines de cours par UE.

Vous trouverez le calendrier universitaire à la page : <https://univ-cotedazur.fr/portails/portail-lettres-langues-art-communication/documents-utiles/calendrier-universitaire>

Toutes ces notes de contrôle continu sont prises en compte pour calculer les résultats de la 1^{ère} session. Les étudiants qui ont plus de 10 à chacun des deux semestres, ou plus de 10 à l'année par compensation, ont validé leur année.

Pour celles et ceux qui auraient échoué à la 1^{ère} session, depuis l'année universitaire 2021-2022, il n'y a plus, en Allemand, de 2^e session d'examens (dite familièrement « de rattrapage ») mais une 2^e session appelée « seconde chance » qui consiste en un recalcul d'une partie des notes. L'étudiant(e) n'a donc aucun examen d'Allemand à représenter. Il peut cependant en avoir dans d'autres disciplines qui ne sont pas sous le régime de la « seconde chance », comme les « Compétences transversales ».

Les parcours d'Allemand LEA en L2 à Nice

En L1, le parcours LEA avec Allemand était commun entre le parcours purement niçois et le parcours binational *Etudes franco-allemandes / Deutsch-französische Studien* proposé conjointement par Université Côte d'Azur à Nice et son université partenaire, Universität Regensburg à Ratisbonne en Bavière. Ce n'est plus le cas en L2.

Le **parcours binational *Etudes franco-allemandes allemandes*** (familièrement appelé « Nice-Regensburg »), est un cursus intégré soutenu par l'Université franco-allemande (UFA), ce qui signifie que les étudiants, lors de leur année de mobilité en L3 et lors du stage en entreprise à l'issue de la L2, bénéficieront d'un soutien financier de la part de l'UFA.

En contrepartie, les étudiants du « parcours Regensburg » s'engagent à participer à toutes les activités supplémentaires proposées pour approfondir leurs connaissances de la langue et de la culture allemandes (cours supplémentaires en ligne d'Allemand, projets en tandem avec les étudiants de leur promotion, éventuellement voyage de découverte du campus et de la ville de Ratisbonne les années où c'est possible, etc.).

Ces activités supplémentaires peuvent donner lieu à des certificats de compétences établis par l'UFA qui seront un atout supplémentaire sur un CV lorsque vous chercherez un emploi ou pour une sélection dans un master franco-allemand.

A l'issue des trois années d'études correspondant à la licence (L1 et L2 à Nice, L3 à Ratisbonne), les étudiants du « parcours Regensburg » qui auront satisfait à tous les examens seront titulaires simultanément de deux diplômes : la licence LEA Anglais / Allemand d'Université Côte d'Azur d'une part, et le « Bachelor » correspondant d'Universität Regensburg d'autre part, ainsi que d'une attestation de l'Université franco-allemande. Ils pourront candidater à de nombreux masters en France et en Allemagne, en particulier aux masters franco-allemands soutenus par l'UFA.

Les étudiants LEA **du parcours niçois** peuvent eux aussi bénéficier de l'expérience de l'international en participant au programme erasmus+ dès le S3, ou en profitant de la présence en L2 des étudiants allemands de Ratisbonne sur notre campus pour nouer des amitiés et pratiquer la langue.

Afin de valoriser leur CV, ils peuvent aussi, dès le S4, ajouter des UE facultatives professionnalisantes (stage, gestion de projet, ...) à leur cursus. Attention cependant : ces UE facultatives professionnalisantes sont un « plus » dans le CV, mais elles sont hors cursus et ne donnent pas de notes permettant de valider la Licence !

Structure synthétique des parcours d'Allemand LEA en L2

- 1) Architecture générale des semestres de L2 LEA Anglais-Allemand « parcours niçois »
- 2) Architecture générale des semestres de L2 LEA « Regensburg » (étudiants français)

1) Architecture générale des semestres de L2 du « parcours niçois » (Allemand langue B ou langue C) :

Pour chaque semestre, aux trois UE obligatoires de Compétences transversales, d'Anglais et de Tronc Commun (appelé également Matières d'Application), vous devez ajouter obligatoirement, pour l'Allemand langue B ou C, l'UE HPUEL30 (S3) et HPUEL40 (S4). Ces deux UE d'Allemand se décomposent comme suit :

Au S3

UE	ECUE	Intitulé
HPUEL30		UE Allemand
	HPEELG3	Grammaire et Linguistique
	HPEELC3	Culture
	HPEELA3	Arts et Images LEA

Au S4

UE	ECUE	Intitulé
HPUEL40		UE Allemand
	HPEELG4	Grammaire et Linguistique
	HPEELC4	Culture
	HPEELA4	Arts et Images LEA

2) Architecture générale des semestres de L2 LEA Anglais-Allemand « parcours Regensburg » (étudiants français):

Au S3

UE	ECUE	Intitulé
HPUEL32		UE Allemand – Etudes franco-allemandes
	HPEELG3	Grammaire et Linguistique
	HPEELC3	Culture
	HPECLA3	Arts et Images LLCER

Et, obligatoirement,

UE	ECUE	Intitulé
HPUEA31		UE Allemand – Cours interculturel

L'UE **HPUEA31 Cours interculturel** est donnée sous forme d'un séminaire bloqué sur trois semaines en tout début de semestre 3. Il vous faudra donc vous organiser pour être libres dès le lundi 29 août 2022 car l'assiduité est obligatoire et il ne peut y avoir aucun rattrapage possible.

Cette UE HPUEA31 se substitue au S3 à l'UE Approfondissement que doivent choisir les étudiants du « parcours niçois ».

Remarque : Les étudiants du « parcours Regensburg » qui étaient en « parcours trois langues » en L1, sont obligés d'abandonner leur langue C au S3. En effet, l'UE de Langue C en L2 est une UE d'Approfondissement.

Au S4, les étudiants du « parcours Regensburg » suivent HPUEL40 comme les étudiants du « parcours niçois ». Ils prennent, comme les étudiants du « parcours niçois », un Approfondissement, de préférence HPUCL41 Approfondissement « Langue et Culture » en Allemand, qui prépare à la mobilité professionnelle en pays germanophone.

Ils participent aussi à toutes les activités qui leur sont proposées par UCA et Universität Regensburg dans le cadre des projets interculturels bénéficiant du soutien financier de l'Université franco-allemande, notamment le cours d'allemand de préparation linguistique au stage, cours qui a lieu en distanciel.

Un stage en entreprise en pays germanophone, d'une durée de 4 mois, est en effet obligatoire entre le S4 et le S5 (à réaliser entre les mois de mai et septembre inclus). Le bureau des stages d'Universität Regensburg vous conseille pour trouver un stage, mais c'est à vous de mûrir votre projet professionnel et de savoir vers quel(s) domaine(s) vous aimeriez vous tourner.

Ce stage en entreprise de quatre mois une fois validé sera crédité d'ECTS par Universität Regensburg et sera comptabilisée pour votre année de L3 effectuée à Ratisbonne.

Les Approfondissements d'Allemand en L2 ouverts au portail LLAC

Deux UE Approfondissements sont possibles à chaque semestre :

Au S3	UE	Intitulé
	HPUCL30	UE LLCER Approfondissement Allemand – Langue et Méthodologie
	HPUCL31	UE LLCER Approfondissement Langue et Culture

Au S4	UE	Intitulé
	HPUCL40	UE LLCER Approfondissement Allemand – Langue et Méthodologie
	HPUCL41	UE LLCER Approfondissement Langue et Culture

Descriptifs de ces UE Approfondissements :

UE HPUCL30 Approfondissement Langue et Méthodologie
Cette UE comprend deux heures de cours.

Durée : 2h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme GOLOB

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours met l'accent sur l'acquisition de méthodes pour procéder à une analyse stylistique de différents types de texte tels que chansons, poèmes, discours.

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

UE HPUCL31 Approfondissement Langue et Culture
Cette UE comprend deux heures de cours.

Durée : 2h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours est destiné à montrer aux étudiants les différentes opportunités de mobilité dans un pays germanophone et à les préparer de manière interactive à un séjour étudiant à travers des

documents écrits/ audio et des simulations. Ils seront familiarisés avec la vie sur un campus germanophone et les aspects de la vie quotidienne et étudiante dans une perspective contrastive avec la France : comment est organisé le système d'enseignement supérieur, les cours universitaires ? Comment se repérer sur un campus ? Comment trouver un logement ? Comment rédiger un CV et une lettre de motivation en allemand afin de postuler pour un séjour en Allemagne ? Il sera procédé à un élargissement systématique des termes des vocabulaires et expressions relevant du domaine universitaire pédagogique et administratif.

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

Lien pour demander des bourses pour un cours d'allemand en Allemagne (date limite : début décembre de chaque année) :

<https://www.daad-france.fr/fr/trouver-un-financement/aide-a-la-candidature/>

UE HPUCL40 Approfondissement Langue et Méthodologie

Cette UE comprend deux heures de cours.

Durée : 2h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme GOLOB

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours est la suite de celui du S3. Il met l'accent sur l'acquisition des méthodes permettant de procéder à une analyse stylistique de différents types de textes : contes de fées, drames, nouvelles, abstracts scientifiques, etc.

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

UE HPUCL41 Approfondissement Langue et Culture

Cette UE comprend deux heures de cours.

Durée : 2h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours se situe dans le prolongement du cours « langue et culture » du S3 et permet d'explorer différentes situations professionnelles en pays germanophone : comment candidater à un stage ? Comment préparer et réussir son entretien d'embauche ? Comment se déroule une discussion au téléphone, une communication lors de conférences en ligne ? Comment résoudre un conflit de travail ? A travers des mises en situation et des jeux de rôle, le cours sera consacré à l'élargissement des stratégies communicationnelles pour la pratique de l'allemand dans le monde professionnel, par exemple lors d'un stage. Nous verrons également comment réussir un entretien lors des visites d'appartements.

Indications bibliographiques : Les documents seront distribués en cours.

- FÜGERT, Nadja et al.: Daf im Unternehmen B1. Kurs- und Übungsbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2017

- BECKER, Joachim / MERKLEBACH, Matthias: Deutsch am Arbeitsplatz. Berlin: Cornelsen, 2016

„Deutsch für den Beruf. Alles., was Sie wissen müssen für Ihren Job in Deutschland“, Deutschperfekt Spezial.

Des sites utiles pour chercher des stages en Allemagne :

- <https://www.connexion-emploi.com/fr/offres-emploi-franco-allemandes>

- - <https://www.dfh-ufa.org/fr/liste-de-liens/diplomes>

- <https://allemagneenfrance.diplo.de/blob/1405702/abee84ed772733bf0eb8b049214749f8/emplois-stages-datei-data.pdf>

- <https://www.ofaj.org/espace-recrutement.html>

- <https://www.institutfrancais.de/deutschland/ueber-uns/stellenangebote?language=de>

- <https://www.eurorekruter.com>

Liste des ECUE d'allemand LEA – Semestre 3

ECUE HPEELG3 Grammaire et Linguistique

Cette ECUE comprend quatre heures de cours mutualisées avec la L2 LLCER.

- Code : HPEELG3

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Version grammaticale

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme SCHMIDER

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Nous allons, dans ce cours, travailler sur les bases de la grammaire allemande dans une perspective de traduction.

- Code : HPEELG3

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Grammaire

Durée : 2h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ces deux heures de grammaire sont destinées à approfondir les bases grammaticales révisées en première année. L'accent sera mis sur la structure de la phrase, à savoir la position du verbe et d'autres constituants de la phrase dans une perspective contrastive. Ce cours a pour but d'identifier les fautes d'ordre syntactique fréquemment commises par les Francophones et d'analyser leurs origines.

Indications bibliographiques :

- JIN Friederike / VOß Ute : Deutsch als Fremdsprache. Grammatik aktiv, B2-C1. Verstehen-Üben-Sprechen. Berlin : Cornelsen, 2017.
- DREYER, Hilke / SCHMITT, Richard : Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Neubearbeitung. München : Hueber, 2009 (cet ouvrage existe aussi en langue française et italienne).

- Code : HPEELG3

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Traduction - Version

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme BOSQUELLE

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Traduction de textes de presse récents et authentiques sur des sujets économiques, politiques et sociétaux.

Les textes à traduire seront distribués en cours. Il est recommandé de lire le « Mémo économique » qui se trouve dans le cours Moodle et de faire les exercices d'application dans Moodle avant le début du cours.

ECUE HPEELC3 Culture

Cette ECUE comprend une heure de cours et est mutualisée avec les LLCER

- Code : HPEELC3

Intitulé : Culture

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignant : M. ERHART

Programme : Panorama de l'Histoire de l'Autriche depuis 1918

Présentation de l'enseignement et objectifs :

On étudiera quelques grands chapitres de l'Histoire autrichienne du XX^e siècle, comme l'austrofascisme, le "Traité d'Etat" ou la montée en puissance du "FPÖ" dans les années 90 du XX^e siècle et plus récemment, lors des élections présidentielles de 2016 et des élections législatives de 2017.

Indications bibliographiques :

- HANISCH Ernst, *Der lange Schatten des Staates. Österreichische Gesellschaftsgeschichte im 20. Jahrhundert*. Ueberreuter Verlag, Wien, 1994
- STEININGER Rolf, GEHLER Michael, *Österreich im 20. Jahrhundert*. 2 Bände. Böhlau Verlag, Wien-Köln-Weimar, 1997

(Ces documents sont disponibles à la B.U.)

ECUE HPEELA3 Art et Images LEA

Cette ECUE comprend une heure de cours et fait partie de l'UE HPUEL30

- Code HPEELA3 (mutualisé avec HPECLA3 Arts et Images LLCER)

Intitulé : Arts et Images

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : MME VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours introduit aux méthodes d'analyse filmique qui seront appliquées sur des films actuels de l'Allemagne. Le vocabulaire technique cinématographique sera élargi.

Indications bibliographiques : Les documents seront distribués en cours.

ECUE HPECLA3 Art et Images LLCER

Cette ECUE comprend deux heures de cours et fait partie de l'UE HPUEL32

- Code HPECLA3 (mutualisé avec L3 LLCER)

Intitulé : Arts et Images LLCER – Littérature

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignant : M. ERHART

Programme : Biographie et Fiction

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Souvent relégué au second plan dans l'analyse et l'interprétation des textes littéraires, le vécu est néanmoins une source d'inspiration privilégiée d'un auteur. La frontière entre la vie et l'œuvre étant souvent floue, voire perméable, nous tâcherons dans notre cours de sonder la relation complexe qui peut lier la fiction au réel. Dans cette perspective, nous étudierons deux nouvelles pour lesquelles les traumatismes vécus par leurs auteurs se révèlent constitutifs.

Textes étudiés :

1) Adalbert STIFTER, *Turmalin*, in Adalbert STIFTER, „*Bergkristall*“ und andere *Erzählungen*, Insel Verlag, Frankfurt am Main, 1980 (ISBN-10: 3458321381).

2) Franz KAFKA, *Das Urteil*, in Franz KAFKA, *Brief an den Vater / Das Urteil*, Reclam, Stuttgart, 2018 (Reclam XL – Text und Kontext; ISBN-10: 3150194032)

Indications bibliographiques :

1) Wolfgang MATZ, *Adalbert Stifter oder Diese fürchterliche Wendung der Dinge. Biographie*, dtv, München, 2005.

2) Peter BECHER, *Sehnsucht nach Harmonie. Eine Biografie*, Pustet Verlag, Regensburg, 2005.

3) André ALT, *Franz Kafka: Der ewige Sohn*, C.H. Beck, München, 2018.

4) Christopher LAFERL, Anja TIPPNER Anja (ed), *Texte zur Theorie der Biographie und Autobiographie*, Reclam, Stuttgart 2016.

Les documents 2-3-4 sont disponibles à la BU.

- Code HPECLA3 (mutualisé avec HPEELA3 Arts et Images LEA)

Intitulé : Arts et Images

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : MME VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours introduit aux méthodes d'analyse filmique qui seront appliquées sur des films actuels de l'Allemagne. Le vocabulaire technique cinématographique sera élargi.

Indications bibliographiques : Les documents seront distribués en cours.

Liste des ECUE d'allemand LEA – Semestre 4

ECUE HPEELG4 Grammaire et Linguistique

Cette ECUE comprend quatre heures de cours

- Code : HPEELG4

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Version grammaticale

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme SCHMIDER

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Nous allons, dans ce cours, travailler sur les bases de la grammaire allemande dans une perspective de traduction.

- Code : HPEELG4

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Grammaire

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme DITTRICH

Programme : Approfondissement de la grammaire allemande

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Par une approche explicative et théorique, les étudiant-e-s seront familiarisés avec les principales particularités de la grammaire allemande et entraîné-e-s à la pratique écrite et orale.

Indications bibliographiques :

- BRESSON, Daniel (2019) : *Grammaire d'usage de l'allemand contemporain*. Paris : Hachette (Édition 05).
- DREYER, Hilke/SCHMITT, Richard (2009) *Die Gelbe aktuell. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber.

- Code : HPEELG4

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Traduction - Thème

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignant : M. ERHART

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Sera défini en début de semestre.

- Code : HPEELG4

Intitulé : Grammaire et Linguistique – Expression orale

Durée : 1h par semaine sur 12 semaines

Nom de l'enseignante : Mme SCHMIDER

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Nous allons, dans ce cours, travailler sur l'expression et la compréhension orale en continu et en interaction. L'objectif est de travailler sur des situations de communication authentiques, d'acquérir un vocabulaire professionnel et de préparer les étudiants au séjour en pays germanophone.

ECUE HPEELC4 Culture

Cette ECUE comprend une heure de cours

- Code : HPEELC4

Intitulé : Culture

Durée : 2h par semaine sur 6 semaines

Nom de l'enseignante : Mme VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Le 3 octobre 1990, la RDA cesse d'exister. Or, cet Etat ne se résume pas à une simple note de bas de page dans l'histoire allemande. On tentera, dans ce cours, de mieux comprendre la spécificité allemande en étudiant les aspects politiques, idéologiques, économiques et culturels de « l'Autre Allemagne » à partir de deux films « Die Sonnenallee » (1999) et « Das Leben der Anderen » (2005) ainsi que des extraits tirés du livre « Am kürzesten Ende der Sonnenallee » (1999) écrit par Thomas Brussig et du *Filmbuch* « Das Leben der anderen ». Les phénomènes analysés s'appuieront surtout sur les phénomènes marquants de la vie au quotidien en RDA : l'éducation, le monde de travail, la culture, la Stasi, etc..

Indications bibliographiques :

Les documents seront distribués en cours.

- BRUSSIG, Thomas: Am kürzeren Ende der Sonnenallee (easy reader). Stuttgart: Klett Sprachen, 1999.

- Florian Henckel von Donnersmarck,: Das Leben der anderen. Filmbuch. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2012.

ECUE HPEELA4 Arts et Images

Cette ECUE comprend une heure de cours, mutualisée avec HPECLA4

- Code : HPEELA4 (mutualisé avec HPECLA4 Arts et Images LLCER)

Intitulé : Arts et Images LEA

Durée : 2h par semaine sur 6 semaines

Nom de l'enseignante : MME VASILIEVA

Présentation de l'enseignement et objectifs :

Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants avec un panorama artistique des peintres allemands. A partir des œuvres d'art, il sera procédé à un élargissement systématique des termes techniques de vocabulaire relevant du domaine de l'art afin de fournir aux étudiants les outils nécessaires pour la description et l'analyse des images relevant du monde artistique allemand.

Indications bibliographiques : Les documents seront distribués en cours.

Bildrechte / Crédits :

Die Bilder der Titelseite sind nicht-kommerziell und lizenzfrei der Seite www.pixabay.com entnommen.

Ausnahme: Das Foto Angela Merkels stammt von ihrer offiziellen Seite www.bundeskanzlerin.de (Juni 2019)

Les images de la page de couverture sont tirées du site www.pixabay.com et sont libres de droit.

Exception : la photographie d'Angela Merkel chancelière est issue de son site officiel www.bundeskanzlerin.de (Juin 2019)